

a2<sup>r</sup>

Dem Edlen Wolgebornen Herrn

Chriftoff Philipfen von Liechtenfteyn/ Freyherrn zů Ca

ftelkhorn/ Herren zů Schenna/ Hauptman zů Katemberg am Yne/ Rhõmi

fcher Kõniglicher Maiefat/ deßgleichß auch zů Hungarien vnnd

Bohemien 7c. meus aller gnedigften Herrens Oberfitem Rathe

zů Ynßbruckge/ meinem genådigen lieben

Herren vñ Patrone.

EDler: wolgeborner: Genå

diger Herre/ Mein vnderthånige dienet/ vñ

willige gehorfame feien/ Ewer Genade von mir all zeit be

uor/ Genådiger Herre/ wiewol ich mir fürgenõmen hette/

diß mein transferirts Artzney bůch/ von dem Medicifchen

Cicerone (das keiner widerrede bedarff) nemlich dem Aurelio Cornelio Celfo

befchriben/ Gemeiner Statt Ratemberg jnnwohnern/ alß meinen vertrautē/

lieben Landßleüten zůzueygnen/ angefehen/ daß fie difer zeite (darinn doch vil

manigerley fchwårer fucht vnd krancckheiten/ auß verhengnůß Gott des All

mechtigen zur ftraff der üppigen/ fündthafften welte/ jetzo fchier allenthalben

iñ fchwanck gehnd) mit keinem rechtgefchickten Statartzet/ wie dañ wol vō

nõdten wåre/ verfehen feind/ damit fy es an ftat eines Phyfici/ inn jrem gemei

nen anligen vnder einander fründtlich vmbtheilten/ jedoch dieweil E. G. der

ennde nit allein Oberherre/ fonder auch (wo man es der trew nach recht erwe

gen wil) Pater patrie/ das in eyn vatter des vatterlands von menigcklich er

kandt werden mage/ hat mich deßhalb nit on vrfach für gůtt angefehen/ ver

hoff auch/ dz mir fólches meine Landßleüte (nach dem der Oberigkeite die Eer

vñ gehorfame vō jren vnderthanen iñhalte Gõttlicher vnd menfchlicher gefatz

te bilich zůfteht) keines wegs verargē/ fonder mit vrbittigen gemüte darein con

fentirn werden/ das ich E. G. iñ dem faal den vorgang gibe. Vnd ob fchon diß

Bůch vnder E. G. Titel außgeht/ mag es doch nichts minder/ obbemeltē mei

nen lieben Landßleüten/ auch allen menfchen/ denen es zůhanden kõmen wir

det/ wie ich mich dann endlich verfihe/ gantz wol erfprieffen/ vnnd zů gůtem

nutz reichen/ Dann es/ wie fich an der prob erfinden folle/ mit allerley gůten/

heylfamen/ vñ oft bewerten Recepten (fo fchier auff alle gebreften des gantzen

menfchlichen cõrpers/ von der haubtfcheyttel an/ biß auff die füß folen langende)

fo vberflůffig vnnd reichlich inftruiert/ vnd angerůtet ift/ das es nit allein

die Edel kunfte Pharmaceuticen/ das ift Leyb artzney/ fonder auch die rechte

Chirurgicam oder wundartzney (jnn welche bedede die alten Artzet alle natür

liche hilfß geftellet haben) volkomlich iñ fich fchleüßet/ Jch hab aber hierinne

meinem eygen kopff vnnd verftande (den ich noch/ Gott wõll es beffern/ für ge

ring vnd klein achte) nit wõllen vertrauen/ fonder habe darzů den hochgeler

ten Mathematicum/ vnnd der Artzney Profefforem D. Michahelem Herum

a2<sup>v</sup>

von Speyr erbeten/ vnd mich fouil bey jm erworben/ das er sich der Correctu<sup>r</sup>  
 re diß büchs/ mir zů dienft vnnd gefallen gůttwilliglich vnnd frůndtlich vn<sup>r</sup>  
 dernomēn/ daffelbe nach nodturfft inn meinem beysein vberlesen/ vnnd alles  
 was dem eygentlichen rechten lynne (deß doch nit leer vil geweft) zůwider wa<sup>r</sup>  
 re gar außgetilget/ vnnd daffelb aller ding genůgfamlich (wie man vngezwey  
 felt wol fehen wirdet) mit hůchftem/ můglichem fleyß/ vngefparter můhe vnnd  
 arbeite durchfůchet/ vñ one clag emendirt hat/ Fůrnemlich aber hab ich mich/  
 auß anregen deß obgedachten meines mit correctors beweget/ nit allein am ver  
 teůtfchen/ fonder auch an dem collimiren/ der Cefarifchen editione oder drucks  
 (fo mit vil fchůnen adnotaten/ durch den felben hochgelerten Doctor Johan<sup>r</sup>  
 nem Cefarium von Cůln kurtz verfchiner zeite herfürgemutzet) gehalten. Dar  
 neben aber auch/ fo was vnferm beduncken nach vnuerftándtliches (nach dem  
 dann das Latein inn den alten Exemplarien an vil orten deprauirt ift) für<sup>r</sup>  
 fiele/ zum befferm behilff anderer bücher/ fouil wir deren gehalten můchten/ als  
 Lugduner/ Florentiner/ vnnd Parrhyfer/ doch inn allwege des Aldifchen/  
 vnnd Setzerifchen druckes am meiften gebraucht/ dann fy/ mein vnnd jhenes  
 bedunckens vnder den oberzálten allen/ die gerechtfen vnnd aller anfehliften  
 feind. Gewichts halben ift hie zůmercken/ das nemlich das fternlin. \*. alfo ge<sup>r</sup>  
 formiret einen denarium oder zechnerpfennig bedeuattet/ Was aber daffelb ge<sup>r</sup>  
 weft/ oder vnferm anfchlag nach ietz wegen folle/ wůllen wir difen Celfum da<sup>r</sup>  
 rumb ratfragen/ der fagt im fünfften büch an dem xvij. Capitel alfo/ Doch  
 (fpricht er) folle man vorhin wiffen/ das eyn vntze/ fibner zehner pfennig ge<sup>r</sup>  
 wicht anhat/ darnach daß ich eines. \*. daß ift eines denarij oder zehner pfen<sup>r</sup>  
 nigs gewichte inn lex teyle/ das ift inn lex fextantē oder vntze (deren eine/ nach  
 Apothekerifcher reittunge. ij. lot thůt) gediuidirt vnnd getheilet habe/ Vnnd  
 das mir eben an dē fextanten (d3 ift am fexten teyl eines pfunds) eines zehner  
 pfennigs fouil gilt/ als bey den Griechē eyn obolos oder hálblinge (deren nach  
 erlicher fuppuration lex aneyn q3. gehnd) welches/ fo man es vnferm gewicht  
 nach weget/ bringt es eyn kleins mer/ dann einen halben fcrupel/ oder dritteyl  
 eines q3. Noch ift eyn anderer denarius/ das ift eyn Silbriner Victoriat pfen<sup>r</sup>  
 nig/ darumb alfo genandt/ das eyn Keyferliches Sygwappen darauff ge<sup>r</sup>  
 prägt/ oder gefampffet warde/ zů einem zeichen der vberwůndung/ vnnd dem  
 Růmifchen Keyfer zů ehren/ welches sich der wol erfahren Meyfter der Artz<sup>r</sup>  
 ney Scribonius Largus genandt (denn ich jetzo mit Gottes hůlff zů gemei<sup>r</sup>  
 nem nutze zůuerteůtfchen mir fürgenomēn habe) in feinen Recepten/ oder (wie  
 er es felbs nennet) Medicifchen Compofitionen gebraucht/ Darfür etwo Ga  
 lenus eyn fürft aller Artzet/ zwen hálblinge/ d3 bringt einen gantzē fcrupel/ od<sup>o</sup>  
 dritteyl eines q3. aber d<sup>o</sup> obbelte Scribonius eyn Griechifch quintlein gefetzt  
 haben/ Weiter vom denario fchreibt Philippus alfo inn feinē Gewicht büch<sup>r</sup>  
 lein/ Der felb (fpricht er) helt nemlich nach Plinius meynunge das gewicht vñ  
 fchwāre eines Atticifchen q3. Darumb foll man wiffen/ wo bey den altē drach<sup>r</sup>

ma gefunden wirdet/ das daffelbe allwege für eyn q3. verftanden foll werden/  
Dann drachma vnd denarius bey jnen inn einem werdt feind/ ift auch kein an  
dere vnderfcheyde dar zwifchen/ dann das drachma eyn Griechifch/ vnnd de-  
narius eyn Latinifch wörtlin ift/ feind doch fonft gleichgültig/ vnd wirt da-  
rumb eyn denarius genandt/ dann der felben zehen/ galten fouil der felben zey-  
ce/ als zehen affes oder pfundner 7c. Souil von dem gewicht gefagt/ bedunckt  
mich

a3<sup>r</sup>

mich auff dißmal genůg fein/ dann von wegen des bůchftabens G. der inn deñ Recepten fürs P. das ift für dz Latinifch wórtlein pondo gefetzet ift/ bedeüt nicht anders/ dañ gewichte/ alß fo ich fagē wolte/ deffen foll am Gewichte fo vil od<sup>9</sup> fouil fein damit ich aber dez Lefer exempel weyfe/ die fach klårlicher züerftē gebe/ wil ich hiebey eyn gantz Recepte (doch zum kůrtzesten) fürbringē. Nām lich für wehtage der geleich oder kleinern gelidmaffen/ als an henden vñ füffen/ des Chrylppen lindpflaster intitulirt/ dz beschribt Celfus im fünfften Bůch am xvij. Capitel alfo/ Nim lautters dünnes hartzs/ fandarace/ oder aug<sup>z</sup> fteyne/ vnd pfeffers jedweders am G. das ift am Gewichte vij. \*. das ift fouil denarien oder halb scruplen wol gewegen/ temperirs vnnd brauch es 7c. Alfo mag man die Recepte durch vnnd durch mit leichter mühe fallen vñ verftehn. Auch Genådiger Herre/ wo ich etwo Medicifcher facultet nach/ vnd innhalte des fententzs verurfachet (dieweil nit alle ding fo vilfältigklich iñ vnfer Sprache wie inn andern periphraſtice circumſcribirt mögen werden) mit worten zůgrob geweft wære/ bitt ich E. G. wólle daffelb zum beften auffnemē/ dañ fólches je vñ ye bei den Natürlichen Meiftern (inn deren fůßtapflen ich ietzo eingedretten) im gebrauch geweft/ das fy/ wo es von nōdten ware/ nicht verklüget/ oder vmb<sup>z</sup> ſchnitten/ fonder mit grundt vnnd ſchlechter eynfalte/ vnangeſehen der neydi<sup>z</sup> gen Naſuten morofitete/ fonder die nutzbarkeit der menſchen/ die fach mit aller trew frey dargethon/ vnnd menigklich zů nutz endtecket haben. Wil hiemit E. G. (zum beſchluß diſer meiner prefatione) gehorfamlich gebeten haben/ wólle diſe mein kleine/ vnd E. G. dignitet angeſehen/ vnachtbare dedication genådig klich/ vnnd im beften alfo von mir annemen/ Dann es allein darumb beſche<sup>z</sup> hen ift/ auff das E. G. deßgleichs auch meine gebietenden/ lieben Herren/ vnd gemeine Landßmanſchafftē zů Ratemberg/ vnnd inn fonderheit meine Con<sup>z</sup> ſanguinei den proſect vnnd anlaſſe meines ſtudirens inn der Medicine (fo ich ietzo zů Meintz auff der hochlōblichen Vniuerſitet/ eyn zeitlang gethone/ für<sup>z</sup> ter aber/ wils Gott/ inn Jtalia oder Gallia/ do die Medicine am hōchftē grů<sup>z</sup> net/ zůuolltrecken mǖt habe) ſpürten/ daneben auch meinen geneigten/ vnderthånigen willen hierauß fülē möchten/ Ewer Genade wólle hiemit mein (als ich E. G. alle Ratemberger zum hōchften beuolhen weiſte) mit trewen genådigklich inngedenck fein. Datum inn der Churfürftlichen Satt Meintz am Sabbats tage vor Remini<sup>z</sup> ſcere. Anno nach der geburde Chrifti Jheſu vnfers lie<sup>z</sup> ben Herren vnd Er<sup>z</sup> lōfers. M. D. XXXj.

Ewer Genade.

Vnderthäniger vnnd willig ge-  
horfamer Johans Khuffner vñ  
Ratemberg am Yne.

a iij